



TENDERSKA DOKUMENTACIJA

ZA JAVNU NABAVKU USLUGA PUTEM OTVORENOG POSTUPKA

1. POZIV NA TENDER

Referentni broj koji je dostavio ugovorni organ: IN - 0016/08

Ovim pozivom na tender, nakon što je obavještenje o nabavci objavljeno u službenom glasniku BiH br. 08/08 od 28.01.2008.g., Institut za standardizaciju Bosne i Hercegovine vas poziva da dostavite ponudu u otvorenom postupku za pružanje usluga, koje su detaljno opisane u tački 4. tenderske dokumentacije.

Ponuđači mogu dostaviti ponudu za jedan lot, nekoliko lotova i sve lotove.

Da bi se kvalifikovali za dodjelu ugovora, ponuđači moraju zadovoljiti sljedeće minimalne uslove, koji su detaljno opisani u tački 6. tenderske dokumentacije:

- a) Njihove ponude ne smiju biti odbijene iz razloga navedenih u članu 23. ZJN;
- b) Moraju imati pravo na obavljanje profesionalne djelatnosti i/ili biti registrovani u relevantnim profesionalnim ili trgovačkim registrima;
- c) Njihova tehnička i profesionalna sposobnost treba garantovati ispravnu realizaciju ugovora.

Sa izabranim ponuđačima ugovorni organ će zaključiti okvirne sporazume o pružanju predmetnih usluga.

Ponude se trebaju dostaviti na sljedeću adresu:

Institut za standardizaciju Bosne i Hercegovine
Vojvode Radomira Putnika 34
71123 Istočno Sarajevo

Javno otvaranje pristiglih ponuda obaviti će se na otvorenoj sjednici Komisije za javne nabavke 26.02.2008.g.u 11 sati u prostorijama Instituta na gore navedenoj adresi, u prisustvu ponuđača koji žele prisustvovati (vidi tačku 5. TD).

Prva lista vanjskih saradnika za pružanje usluga koje su predmet ovog postupka javne nabavke, biti će objavljena na web stranici Instituta 05.03.2008.godine, te u "Službenom glasniku BiH" 17.03.2008.godine.

Nadopunjavanje liste vanjskih saradnika za pružanje predmetnih usluga vršiti će se stalno uz javni poziv za dostavljanje ponuda, objavljen na web stranici Instituta, a proširene i dopunjene liste vanjskih saradnika objavljivati će se šestomjesečno na web stranici Instituta i "Službenom glasniku BiH".

Okvirni sporazum će se dodijeliti ponuđaču koji je dostavio najbolje ocijenjenu prihvatljivu ponudu u skladu sa kriterijima koji su, po lotovima, detaljnije dati u tački 7. tenderske dokumentacije.

Svi ponuđači će biti obaviješteni o odluci ugovornog organa o rezultatu postupka javne nabavke u roku od 7 dana od njenog donošenja. Postupak dodjele ugovora će se provesti u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine (Sl. glasnik BiH br. 49/04).

Svaki ponuđač koji ima opravdan interes za dodjelu ugovora o javnoj nabavci i vjeruje da je ugovorni organ u toku postupka dodjele ugovora izvršio povredu Zakona o javnim nabavkama BiH i/ili podzakonskih propisa donesenih na osnovu istog, ima pravo da uložiti prigovor na dati postupak na način i u vremenskom roku koji je određen u članu 51. ZJN.

2. OPŠTE INFORMACIJE U VEZI SA POSTUPKOM

2.1 Postupak javne nabavke će se izvršiti u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine (Sl. glasnik BiH br. 49/04), podzakonskim aktima koji su doneseni u skladu sa Zakonom, te ovom tenderskom dokumentacijom.

2.2 Ugovor se dodjeljuje ponuđaču koji je dostavio najbolje ocijenjenu prihvatljivu ponudu.

2.3 U skladu sa članom 12. ZJN, ugovorni organ može prekinuti postupak nabavke iz jednog od sljedećih razloga:

- 1) nijedna ponuda nije dostavljena u postavljenom roku;
- 2) nijedna od primljenih ponuda nije prihvatljiva;
- 3) cijene svih prihvatljivih ponuda su značajno veće od budžeta ugovornog organa predviđenog za ovu javnu nabavku;
- 4) broj primljenih prihvatljivih ponuda je manji od 3 (tri) i ne osigurava stvarnu konkurenciju;
- 5) broj kvalifikovanih ponuđača je manji od 3 (tri) i ne osigurava stvarnu konkurenciju;
- 6) zbog drugih dokazivih razloga koji su izvan kontrole ugovornog organa i nisu se mogli predvidjeti u vrijeme pokretanja postupka javne nabavke.

2.4 Pojmovi koji se koriste u ovoj tenderskoj dokumentaciji imaju sljedeće značenje:

“Ovlašteno lice/lica” - lice/lica koje je ugovorni organ ovlastio da djeluju u njegovo ime i lice/lica koje ima punomoć da djeluje u ime ponuđača.

“Ugovorni organ” - Institut za standardizaciju Bosne i Hercegovine.

“ZJN” - Zakon o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine.

“Postupak nabavke” - postupak koji provodi ugovorni organ na osnovu ove tenderske dokumentacije.

“Ponuđač” - svaki privredni subjekt koji je predao ponudu u skladu sa tenderskom dokumentacijom.

“TD” - ova tenderska dokumentacija.

3. INFORMACIJE O UGOVORNOM ORGANU

Ugovorni organ: Institut za standardizaciju Bosne i Hercegovine

Adresa: Vojvode Radomira Putnika 34

Grad: Istočno Sarajevo

Poštanski broj; 71123

Identifikacijski broj: 4402553460005

Telefon: 057/310-560

Faks: 057/310-575

E - mail: stand@bas.gov.ba

Web stranica: www.bas.gov.ba

Osoba koja je ovlaštena da vodi komunikaciju u ime ugovornog organa sa ponuđačima:

Nenad Bogdanović

Telefon: 057/310-569

e-mail: nenad.bogdanovic@bas.gov.ba

4. PREDMET NABAVKE

4.1 Predmet nabavke je izbor vanjskih saradnika za pružanje slijedećih usluga:

LOT 1

Prevođenje sa engleskog, njemačkog, francuskog i ruskog jezika stručnih tekstova, standarda i dr. na jezike koji su u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini.

LOT 2

Recenzija stručnih tekstova, prevoda sa engleskog, njemačkog, francuskog i ruskog jezika standarda i drugo.

LOT 3

Lektorisanje stručnih tekstova na bosanskom, srpskom i hrvatskom jeziku.

LOT 4

Usluge izrade projekata, stručno - savjetodavne usluge i usluge edukacije kadrova u području standardizacije.

LOT 5

Usluge ekspertnog ocjenjivanja usklađenosti u oblasti protiveksplozijske zaštite.

LOT 6

Usluge ocjenjivanja osposobljenosti tijela za atestiranje i homologaciju motornih i priključnih vozila do prenosa nadležnosti sa Instituta na ministarstva i druge institucije kojima su ti poslovi delegirani.

LOT 7

Izrada nacionalnih dodataka za specifične standarde u građevinarstvu (eurokodovi)

4.2 Predmetne usluge će se pružati u skladu sa godišnjim planovima rada i potrebama ugovornog organa za istim, što će se detaljnije regulisati okvirnim sporazumom koji će biti zaključen sa izabranim ponuđačima.

4.3 Mjesto pružanja usluga je sjedište ugovornog organa u Istočnom Sarajevu.

4.4 Ponuđačima nije dozvoljeno da dostavljaju alternativne ponude.

4.5 Ponuđači trebaju u ponudi navesti da li, i u kojem dijelu, predviđaju sklapanje podugovora sa trećim stranama. Dobavljač sa najuspješnijom ponudom ne smije, bez prethodne saglasnosti ugovornog organa, sa trećom stranom sklapati podugovor ni o jednom dijelu ugovora koji nije naveden u njegovoj ponudi. Ugovorni organ će biti blagovremeno obaviješten, prije sklapanja podugovora, o elementima ugovora za koji sklapa podugovor kao i o identitetu podugovarača. Ugovorni organ će obavijestiti dobavljača o svojoj odluci o sklapanju podugovora između dobavljača i trećeg lica, u roku od 15 (petnaest) dana od dana prijema obavijesti, i navesti svoje razloge ukoliko odbija odobriti sklapanje podugovora. Dobavljač kojem je dodijeljen ugovor snosi punu odgovornost za realizaciju ugovora.

5. INSTRUKCIJE ZA PONUĐAČE

Način komuniciranja sa ponuđačima

- 5.1 Cjelokupna komunikacija i razmjena informacija (korespondencija) između ugovornog organa i ponuđača treba se voditi u pisanoj formi, kao što je to definisano u stavu 20. člana 2. ZJN.
- 5.2. Komunikacija i razmjena informacija će se vršiti putem pošte na adresu ugovornog organa, kao i putem faksa i e-meila koji su navedeni u tački 3. tenderske dokumentacije.

Priprema ponude

- 5.3 Ponuđači su obavezni da pripreme ponude u skladu sa kriterijima koji su postavljeni u ovoj tenderskoj dokumentaciji. Ponude koje suštinski nisu u skladu sa ovom tenderskom dokumentacijom će biti odbačene kao neprihvatljive.
- 5.4 Ponuđači snose sve troškove nastale na ime pripreme i dostavljanja njihovih ponuda. Ugovorni organ nije odgovoran niti dužan snositi te troškove.
- 5.5 Ponuda i svi dokumenti, kao i korespondencija u vezi sa ponudom između ponuđača i ugovornog organa, moraju biti napisani na jednom od službenih jezika Bosne i Hercegovine. Prateći dokumenti i štampana literatura koje dostavlja ponuđač mogu biti napisani na nekom drugom jeziku, pod uslovom da ponuđač dostavi i tačan prijevod odgovarajućih poglavlja na jezik na kojem je napisana ponuda.
- 5.6 Ponuda treba biti otkucana ili napisana neizbrisivom tintom. Svi listovi ponude moraju biti čvrsto uvezani, sa označenim stranicama. Svi listovi ponude, osim neizmijenjene odštampane literature, trebaju biti parafirani ili potpisani od strane osobe/osoba koje su ovlaštene da zastupaju ponuđača. Sve dopune i izmjene ponude moraju biti čitljive i parafirane od strane ovlaštene osobe/osoba. U slučaju da ponude dostavljaju konzorciji, uz ponudu se mora dostaviti i punomoć kojom se navedene osobe ovlašćuju da predstavljaju konzorcij u toku postupka nabavke. Punomoć može sadržavati i ovlaštenje za potpisivanje ugovora.
- 5.7 Ponuda treba da sadrži sljedeće dokumente:
 - a) Obrazac za dostavljanje ponude, popunjen u skladu sa šemom koja je data u Aneksu 1 TD;
 - b) Izjavu ponuđača u skladu sa šemom koja je data u Aneksu 2 TD;
 - c) Obrazac za cijenu ponude, popunjen u skladu sa šemom koja je data u Aneksu 3 TD;
 - d) Dokaze o ispunjavanju uslova za učešće u postupku nabavke, koji su navedeni u tački 6. TD.
- 5.8. Svaki ponuđač može dostaviti samo jednu ponudu.

Povjerljivost

- 5.9 Član 9. tačka a) ZJN navodi da:

“Povjerljive informacije koje su sadržane u bilo kojoj ponudi, koje se odnose na komercijalne, finansijske ili tehničke informacije ili poslovne tajne ili know how učesnika tendera, ne smiju se ni pod kojim uslovima otkrivati bilo kom licu koje nije zvanično uključeno u postupak nabavke. Ugovorni organ pretpostavlja da nisu sve informacije koje ponuđači dostave potpuno povjerljive. Neke informacije, uključujući i komercijalne, finansijske, tehničke i know how, učesnika tendera, će već biti javne ili će, u budućnosti, postati javno znanje.

Ugovorni organ zahtjeva od ponuđača da, kada predaju informacije ugovornom organu, navedu koje informacije se moraju smatrati povjerljivim, po kojoj osnovi se smatraju povjerljivim i koliko dugo će biti povjerljive.

Cijena ponude se ne smatra povjerljivom ni u jednom slučaju.

Ponuđači mogu napraviti spisak informacija koje bi se trebale smatrati povjerljivim, popunjen po šemi koja je data u Aneksu 4 ove tenderske dokumentacije.

5.10 Ponuđači će dostaviti ponudu na kojoj će čitko napisati: "**Ponuda za pružanje usluga LOT__ ne otvarati**". Ponuda sa pečatom ili potpisom treba biti zapečaćena u jednoj neprovidnoj koverti, sa imenom i adresom ponuđača.

5.11 Ponuđači mogu izmijeniti ili povući svoje ponude pod uslovom da se izmjena ili povlačenje ponude izvrši prije isteka roka za otvaranje ponuda. Ugovorni organ mora biti obaviješten u pismenoj formi kako o izmjenama, tako i o povlačenju ponude. Tačka 5.10 tenderske dokumentacije se, u skladu s tim, odnosi i na izjave ponuđača u vezi sa izmjenom ili povlačenjem ponude. Osim toga, na koverti u kojoj se nalazi izjava ponuđača treba pisati: "**IZMJENA PONUDE**" ili "**POVLAČENJE PONUDE**".

Računanje cijene

5.12 Ponuđač treba popuniti obrazac za dostavljanje ponude i obrazac za cijenu ponude koji se nalaze u prilogu ove tenderske dokumentacije (Aneksi 1 i 3), uz naznaku usluga koje će pružati, njihov kraći opis i cijenu.

5.13 Sve cijene (osnovna cijena, iznos PDV-a i ukupna cijena), moraju biti navedene u KM. Ako se cijene navode u stranoj valuti, navedeni iznos će se preračunati u KM po kursu koji utvrđuje Centralna banka Bosne i Hercegovine na dan otvaranja ponuda i zadržati po istom kursu sve do isteka perioda važenja ponude.

5.14 Ponuđač će, u rasporedu cijena, navesti osnovnu cijenu, iznos uračunatog PDV-a i ukupnu cijenu usluge/usluga.

5.15 Cijena koju ponuđač navede u svojoj ponudi, neće se mijenjati u toku izvršenja ugovora i ne podliježe bilo kakvim promjenama bez saglasnosti ugovornog organa. Ugovorni organ će kao neprihvatljivu odbiti onu ponudu koja sadrži cijenu koja se može prilagođavati.

Rok do kojeg se ponude dostavljaju i mjesto na na koje se dostavljaju

5.17 Ponude se trebaju dostaviti na sljedeću adresu:

Institut za standardizaciju Bosne i Hercegovine
Vojvode Radomira Putnika 34
71123 Istočno Sarajevo

5.18 Prva lista vanjskih saradnika za pružanje usluga koje su predmet nabavke, bit će objavljena na web stranici Instituta 05.03.2008.godine, te u "Službenom glasniku BiH" 17.03.2008.godine.

Nadopunjavanje liste vanjskih saradnika vršit će se stalno uz javni poziv za dostavljanje ponuda, objavljen na web stranici Instituta, a proširene i dopunjene liste vanjskih saradnika objavljuvat će se šestomjesečno na web stranici Instituta i "Službenom glasniku BiH".

Datum i mjesto otvaranja ponuda

5.19 Javno otvaranje ponuda će se održati dana **26.02.2008.g. u 11 sati**, u prostorijama ugovornog organa, **sala broj 12**. Ponuđači ili njihovi predstavnici mogu prisustvovati otvaranju ponuda. Informacije koje se iskažu u toku javnog otvaranja ponuda će se dostaviti svim ponuđačima koji su ponude dostavili u roku.

Period važenja ponuda

5.20 Ponude moraju važiti **60 dana** od dana dostavljanja. Sve dok ne istekne period važenja ponuda, ugovorni organ ima pravo da traži od ponuđača u pisanoj formi da produže period važenja njihovih ponuda do određenog datuma. Ponuđači mogu odbiti takav zahtjev. Ponuđač koji pristane da produži period važenja svoje ponude i o tome, u pisanoj formi, obavijesti ugovorni organ, produžit će period važenja svoje ponude bez njenog mijenjanja. Ako ponuđač ne odgovori na pismeni zahtjev ugovornog

organa u vezi sa produženjem perioda važenja ponude, smatrat će se da je ponuđač odbio zahtjev ugovornog organa. U tom slučaju ugovorni organ će ponudu odbaciti.

6. KVALIFIKACIJA

Uslovi za učešće i potrebni dokazi

6.1 U skladu sa članom 22. - 26. ZJN, da bi učestvovali u postupku nabavke ponuđači moraju ispunjavati sljedeće uslove:

- a) njihove ponude ne smiju biti odbijene iz razloga navedenih u članu 23. ZJN;
- b) moraju imati pravo na obavljanje profesionalne aktivnosti i/ili biti registrovani u relevantnim profesionalnim ili trgovačkim registrima;
- c) njihova tehnička i profesionalna sposobnost treba garantovati ispravnu realizaciju ugovora.

6.2 U skladu sa članom 23. ZJN, zahtjev se odbija ako je kandidat:

- a) pod stečajem ili pred likvidacijom, ili je ušao u određeni aranžman sa povjericima, ili je obustavio ili ograničio poslovne aktivnosti, ili je u analognoj situaciji koja proističe iz sličnog postupka u skladu sa relevantnim zakonima i propisima u Bosni i Hercegovini ili u zemlji u kojoj je registrovan;
- b) predmet postupka za proglašenje stečaja, za izdavanje naloga za prisilnu likvidaciju ili postizanja sporazuma sa povjericima, ili bilo kojeg drugog sličnog postupka u skladu sa relevantnim zakonima i propisima u Bosni i Hercegovini ili u zemlji u kojoj je registrovan;
- c) osuđen pravosnažnom sudskom presudom za kršenje zakona u smislu njegovog poslovnog ponašanja u periodu od 5 (pet) godina prije podnošenja zahtjeva ili ponude;
- d) proglašen krivim za teži profesionalni prekršaj od strane nadležnog suda u BiH u periodu od 5 (pet) godina prije dostavljanja ponude;
- e) nije ispunio obaveze u vezi sa plaćanjem doprinosa za socijalno osiguranje u skladu sa relevantnim zakonskim propisima u BiH ili zemlji u kojoj je registrovan;
- f) nije ispunio obaveze u vezi sa plaćanjem poreza u skladu sa relevantnim zakonskim odredbama u BiH ili zemlji u kojoj je registrovan;
- g) propustio da dostavi ili dostavio pogrešne informacije na traženje prema članu 23. do 26. ZJN.

6.3 Ponuđači mogu dokazati da se nijedan slučaj naveden u tački 6.2 ne odnosi na njih tako što će dostaviti slijedeće dokaze:

- a) uvjerenje koje je izdao nadležni organ uprave o izmirenim poreskim obavezama (**samo pravna lica**)

Fizička lica za učešće u ovom postupku javne nabavke moraju dostaviti slijedeće dokaze:

- a) ovjerenu kopiju CIPS-ove lične karte, ne stariju od tri mjeseca;
- b) CV i podatke o sadašnjem zaposlenju;
- c) dokaz o znanju relevantnog stranog jezika (za LOT 1 i LOT 2);
- d) dokaz o stečenoj stručnoj spremi i/ili akademskom zvanju (najmanje VSS) - ovjerena kopija diplome o završenom fakultetu tehničkih, prirodnih ili društvenih nauka.

6.4 Kao dokaze o ispunjavanju uslova za učešće na ovom tenderu koji se odnose na sposobnost obavljanja

profesionalne djelatnosti, u skladu sa članom 24. ZJN, ponuđači (**samo pravna lica**) moraju dostaviti:

a) ovjerenu kopiju rješenja o upisu u sudski registar sa svim prilogima, ne stariju od tri mjeseca;

b) ovjerenu kopiju uvjerenja o registraciji PDV obveznika, ne stariju od tri mjeseca;

c) ovjerenu kopiju potvrde o registraciji poreskog obveznika (JIB), ne stariju od tri mjeseca.

6.5 Što se tiče uslova za učešće na ovom tenderu koji se odnose na tehničku i profesionalnu sposobnost ponuđača, u skladu sa članom 26. ZJN, ponuđači kao dokaz o ispunjavanju ovog uslova moraju dostaviti:

a) referenc listu pruženih usluga, koje su predmet nabavke, u prethodne dvije kalendarske godine;

b) fizička lica koja su učestvovala u radu tehničkih komiteta Instituta, trebaju dostaviti izjavu o radu u određenim tehničkim komitetima i dosadašnjoj saradnji sa Institutom.

6.7 U slučaju da ponude dostavljaju konzorciji, ugovorni organ će prilikom ocjene stepena u kojem su ispunjeni kriteriji utvrđeni u tenderskoj dokumentaciji, uzeti u obzir kvalifikacije i tehničku i profesionalnu sposobnost članova konzorcija. Prema tome, članovi konzorcija mogu dostaviti jedan paket dokumenata koji su navedeni u tački 6.4 i 6.5 i izjavu u vezi sa predmetom nabavke (tačka 4.5 TD).

6.8 Dokumenti koji su pomenuti u tačkama 6.3, 6.4 i 6.5 ove tenderske dokumentacije, mogu se dostaviti u originalu ili ovjerenoj fotokopiji. U slučaju ozbiljne sumnje u pogledu autentičnosti ili čitljivosti kopije, ugovorni organ može zahtijevati da se dostave dokumenti u originalu.

6.9 U skladu sa članom 27. ZJN i zakonima o državnoj službi koji su na snazi u BiH, te u skladu sa drugim relevantnim propisima, ugovorni organ će odbaciti zahtjev za učešće u ovom postupku javne nabavke ili ponudu koje je dostavio ponuđač koji je dao ili namjerava dati sadašnjem ili bivšem zaposleniku ugovornog organa poklon u vidu novčanog iznosa, ili u nekom drugom obliku, u pokušaju da izvrši uticaj na neki postupak ili odluku ili na sam tok postupka javne nabavke. Ugovorni organ će u pismenoj formi obavijestiti ponuđača i direktora Agencije za javne nabavke o odbacivanju zahtjeva ili ponude kao i o razlozima za to, i o tome će napraviti zabilješku u izvještaju o postupku javne nabavke.

6.10 Ugovorni organ može, u pismenoj formi, tražiti od ponuđača da pojasni ili da dopuni dokumente koje je dostavio, bez da mijenja suštinu svoje ponude.

6.11 Ponuđači će biti pismeno obaviješteni o ishodu procedure za dodjelu ugovora u roku od 7 (sedam) dana nakon donošenja odluke o dodjeli ugovora.

7. OCJENA PONUDA

Ugovor se dodjeljuje ponuđaču koji je dostavio najbolje ocijenjenu prihvatljivu ponudu.

Odbit će se ponude koje suštinski nisu u skladu sa opisom predmeta javne nabavke.

Kriteriji dodjele ugovora

7.1 Kriterij za dodjelu ugovora je ekonomski najpovoljnija ponuda, u skladu sa članom 34. stav (1) tačka a) Zakona o javnim nabavkama BiH.

Lista vanjskih saradnika će se formirati prema broju bodova koje su kvalifikovani ponuđači ostvarili na osnovu sljedećih kriterija:

LOT 1 i LOT 2

1. rad u stručnim tijelima Instituta i saradnja sa Institutom - čija je vrijednost 50%
2. cijena prevoda/recenzije po stranici (1800 karaktera bez razmaka) - čija je vrijednost 40%
3. rok za prevođenje/recenziju deset strana teksta - čija je vrijednost 10%

Bodovi se dodjeljuju u skladu sa sljedećom formulom:

$$B = S + C + R$$

pri čemu je:

B - ukupan broj bodova

S - broj bodova koje je ponuđač dobio za rad u stručnim tijelima Instituta i saradnju sa Institutom

C - broj bodova koje je ponuđač dobio za ponuđenu cijenu prevođenja/recenzije

R - broj bodova koje je ponuđač dobio za ponuđeni rok prevođenja/recenzije 10 strana teksta

1. Rad u stručnim tijelima Instituta i saradnja sa Institutom

Maksimalan broj bodova (50 bodova) će se dodijeliti ponuđaču koji je najviše učestvovao u radu stručnih tijela Instituta. Ostali ponuđači će, u skladu s tim, dobiti manji broj bodova prema sljedećoj formuli:

$$S = \frac{Sp}{Sn} \times 50, \text{ pri čemu je:}$$

Sp - dodijeljeni broj bodova za rad u stručnim tijelima Instituta za ponudu koja je predmet ocjene

Sn - najbolje ocijenjeni rad u stručnim tijelima Instituta

50 - maksimalan broj bodova koji je dodijeljen ponuđaču koji je ostvario najbolju saradnju sa Institutom

2. Cijena prevođenja/recenzije po jednoj stranici teksta (1800 karaktera bez razmaka)

Maksimalan broj bodova (40 bodova) će se dodijeliti ponuđaču koji je ponudio najnižu bruto cijenu (uključujući i sve indirektno poreze). Ostali ponuđači će, u skladu s tim, dobiti manji broj bodova, prema sljedećoj formuli:

$$C = \frac{C_n}{C_p} \times 40, \text{ pri čemu je:}$$

C_n – najniža cijena koja je ponuđena u postupku nabavke

C_p – cijena koja je ponuđena u ponudi koja je predmet ocjene

40 - maksimalan broj bodova koji je dodijeljen ponuđaču koji je ponudio najnižu cijenu.

3. Rok za prevođenje/recenziju deset strana teksta

Maksimalan broj bodova (10 bodova) će se dodijeliti ponuđaču koji je ponudio najkraći rok za prevođenje/recenziju 10 strana teksta. Ostali ponuđači će, u skladu s tim, dobiti manji broj bodova prema, sljedećoj formuli:

$$R = \frac{R_k}{R_d} \times 10, \text{ pri čemu je}$$

R_k - najkraći ponuđeni rok za prevođenje/recenziju u postupku nabavke

R_d - ponuđeni rok za prevođenje/recenziju naveden u ponudi koja je predmet ocjene

10 - maksimalan broj bodova koji je dodijeljen ponuđaču koji je ponudio najkraći rok za prevođenje/recenziju

LOT 3

Ponude za LOT 3 ocjenjuju se prema sljedećim kriterijima:

1. ponuđena cijena lektorisanja jedne stranice teksta (1800 karaktera bez razmaka) - čija je vrijednost 80%
2. rok za lektorisanje deset strana teksta - čija je vrijednost 20%

Bodovi se dodjeljuju u skladu sa sljedećom formulom:

$$B = C + R$$

pri čemu je:

B - ukupan broj bodova

C - broj bodova koje je ponuđač dobio za ponuđenu cijenu lektorisanja jedne stranice teksta

R - broj bodova koje je ponuđač dobio za ponuđeni rok lektorisanja 10 strana teksta

1. Cijena lektorisanja jedne stranice teksta (1800 karaktera bez razmaka)

Maksimalan broj bodova (80 bodova) će se dodijeliti ponuđaču koji je ponudio najnižu cijenu lektorisanja jedne stranice teksta (1800 karaktera bez razmaka). Ostali ponuđači će, u skladu s tim, dobiti manji broj bodova, prema sljedećoj formuli:

$$C = \frac{C_n}{C_p} \times 80, \text{ pri čemu je}$$

C_n - najniža cijena ponuđena u postupku nabavke

C_p - cijena koja je ponuđena u ponudi koja je predmet ocjene

80 - maksimalan broj bodova koji je dodijeljen ponuđaču koji je ponudio najnižu cijenu

2. Rok za lektorisanje deset strana teksta

Maksimalan broj bodova (20 bodova) će se dodijeliti ponuđaču koji je ponudio najkraći rok za prevođenje deset strana teksta. Ostali ponuđači će, u skladu s tim, dobiti manji broj bodova prema sljedećoj formuli:

$$R = \frac{R_n}{R_d} \times 20, \text{ pri čemu je}$$

R_n - najkraći ponuđeni rok za lektorisanje u postupku nabavke

R_d - ponuđeni rok za lektorisanje naveden u ponudi koja je predmet ocjene

20 - maksimalan broj bodova koji je dodijeljen ponuđaču koji je ponudio najkraći rok za lektorisanje

LOT 4

Ponude za LOT 4 ocjenjuju se prema sljedećim kriterijima:

1. reference u oblasti pružanja predmetnih usluga - čija je vrijednost 50%
2. cijena jednog sata rada - čija je vrijednost 40%
3. rad u stručnim tijelima Instituta - čija je vrijednost 10%

Bodovi se dodjeljuju u skladu sa sljedećom formulom:

$$B = R + C + S$$

pri čemu je:

B - ukupan broj bodova

R - broj bodova koje je ponuđač dobio za reference u oblasti pružanja predmetnih usluga

C - broj bodova koje je ponuđač dobio za ponuđenu cijenu jednog sata rada

S - broj bodova koje je ponuđač dobio za rad u stručnim tijelima Instituta

1. Reference u oblasti pružanja predmetnih usluga

Maksimalan broj bodova (50 bodova) će se dodijeliti ponuđaču koji ima najbolje reference u oblasti pružanja usluga koje su predmet nabavke. Ostali ponuđači će, u skladu s tim, dobiti manji broj bodova prema slijedećoj formuli:

$$R = \frac{Rp}{Rn} \times 50, \text{ pri čemu je:}$$

Rp - dodijeljeni broj bodova za reference u oblasti pružanja predmetnih usluga ponude koja je predmet ocjene

Rn - broj bodova koji je dodijeljen za najbolje reference u oblasti pružanja predmetnih usluga

50 - maksimalan broj bodova koji je dodijeljen ponuđaču sa najboljim referencama u oblasti pružanja predmetnih usluga

2. Cijena jednog sata rada

Maksimalan broj bodova (40 bodova) će se dodijeliti ponuđaču koji je ponudio najnižu cijenu jednog sata rada za pružanje usluga koje su predmet nabavke. Ostali ponuđači će, u skladu s tim, dobiti manji broj bodova prema slijedećoj formuli:

$$C = \frac{Cn}{Cp} \times 40, \text{ pri čemu je:}$$

Cn - najniža ponuđena cijena jednog sata rada u postupku nabavke

Cp - cijena jednog sata rada navedena u ponudi koja je predmet ocjene

40 - maksimalan broj bodova koji je dodijeljen ponuđaču koji je ponudio najnižu cijenu jednog sata rada

3. Rad u stručnim tijelima Instituta

Maksimalan broj bodova (10 bodova) će se dodijeliti ponuđaču koji je imao najveće učešće u radu stručnih tijela Instituta. Ostali ponuđači će, u skladu s tim, dobiti manji broj bodova prema slijedećoj formuli:

$$S = \frac{Sp}{Sn} \times 10, \text{ pri čemu je:}$$

Sp - dodijeljeni broj bodova za rad u stručnim tijelima Instituta za ponudu koja je predmet ocjene

Sn - najbolje ocijenjeni rad u stručnim tijelima Instituta

10 - maksimalan broj bodova koji je dodijeljen ponuđaču koji je najviše bio angažovan u stručnim tijelima Instituta

LOT 5 i LOT 6

Ponude za LOT 5 i LOT 6 se ocjenjuju prema slijedećim kriterijima:

1. reference u oblasti pružanja predmetnih usluga - čija je vrijednost 60%
2. cijena jednog sata rada - čija je vrijednost 30%
3. rad u stručnim tijelima Instituta - čija je vrijednost 10%

Bodovi se dodjeljuju u skladu sa slijedećom formulom:

$B = R + C + S$ pri čemu je

B - ukupan broj bodova

R - broj bodova koje je ponuđač dobio za reference u oblasti pružanja predmetnih usluga

C - broj bodova koje je ponuđač dobio za ponuđenu cijenu jednog sata rada

S - broj bodova koje je ponuđač dobio za učešće u radu stručnih tijela Instituta

1. Reference u oblasti pružanja predmetnih usluga

Maksimalan broj bodova (60 bodova) će se dodijeliti ponuđaču koji ima najbolje reference u oblasti pružanja predmetnih usluga. Ostali ponuđači će, u skladu s tim, dobiti manji broj bodova prema slijedećoj formuli:

$$R = \frac{Rp}{Rn} \times 60, \text{ pri čemu je:}$$

Rp - dodijeljeni broj bodova za reference u oblasti pružanja predmetnih usluga ponude koja je predmet ocjene

Rn - broj bodova koji je dodijeljen za najbolje reference u oblasti pružanja predmetnih usluga

60 - maksimalan broj bodova koji je dodijeljen ponuđaču sa najboljim referencama u oblasti pružanja predmetnih usluga

2. Cijena jednog sata rada

Maksimalan broj bodova (30 bodova) će se dodijeliti ponuđaču koji je ponudio najnižu cijenu jednog sata rada za pružanje usluga koje su predmet nabavke. Ostali ponuđači će, u skladu s tim, dobiti manji broj bodova prema slijedećoj formuli:

$$C = \frac{Cn}{Cp} \times 30, \text{ pri čemu je:}$$

Cn - najniža ponuđena cijena jednog sata rada u postupku nabavke

Cp - cijena jednog sata rada navedena u ponudi koja je predmet ocjene

30 - maksimalan broj bodova koji je dodijeljen ponuđaču koji je ponudio najnižu cijenu jednog sata rada

3. Rad u stručnim tijelima Instituta

Maksimalan broj bodova (10 bodova) će se dodijeliti ponuđaču koji je imao najveće učešće u radu stručnih tijela Instituta. Ostali ponuđači će, u skladu s tim, dobiti manji broj bodova prema slijedećoj formuli:

$$S = \frac{Sp}{Sn} \times 10, \text{ pri čemu je:}$$

Sp - dodijeljeni broj bodova za rad u stručnim tijelima Instituta za ponudu koja je predmet ocjene

Sn - najbolje ocijenjeni rad u stručnim tijelima Instituta

10 - maksimalan broj bodova koji je dodijeljen ponuđaču koji je najviše bio angažovan u stručnim tijelima Instituta

Preferencijalni tretman domaćeg

- 7.2 Ugovorni organ primjenjuje preferencijalni tretman domaćeg (preferencijalni tretman cijene) iz člana 37. ZJN i podzakonskih akata.
- 7.3 Preferencijalni tretman cijena će se primjenjivati samo u svrhu poređenja ponuda prema članu 35. ZJN.
- 7.4 Prilikom računanja cijena iz ponuda, a u svrhu poređenja i ocjene ponuda, cijena iz domaćih ponuda će biti smanjena preko preferencijalnog faktora 10%.
- 7.5 Domaće ponude su ponude koje dostave firme (ili fizička lica) locirane u BiH, osnovane prema zakonima u BiH, u kojima ponuđeno motorno vozilo ima porijeklo iz BiH. Ponuđači će u izjavi, koja je data u Aneksu 2 tenderske dokumentacije, navesti da li njihova ponuda uživa preferencijalni tretman domaćeg.

Zabrana pregovora

- 7.6 Sa ponuđačima se neće obavljati nikakvi pregovori u vezi sa ponudama. Međutim, ugovorni organ može od ponuđača tražiti da pojasne svoje ponude bez unošenja bilo kakvih suštinskih promjena u ponudu.

Neprirodno niske ponude

- 7.7 Ako su dostavljene ponude neprirodno niske u odnosu na ponuđeno motorno vozilo, ugovorni organ će zahtjevati od datog ponuđača da opravda ponuđenu cijenu. Ako ponuđač ne dostavi objašnjenje koje će zadovoljiti ugovorni organ, ugovorni organ ima pravo odbiti takvu ponudu. Ugovorni organ će naročito uzeti u obzir objašnjenje ekonomije procesa proizvodnje, tehničkih rješenja koja su odabrana, izuzetno povoljnih uslova koji su na raspolaganju ponuđaču za dostavljanje roba i sl..

Korekcije grešaka i propusta

- 7.8 Ugovorni organ će ispraviti bilo koju grešku u ponudi koja je čisto aritmetičke prirode, ukoliko se ista otkrije u toku pregleda i ocjene ponuda. Ugovorni organ će neodložno datom ponuđaču uputiti obavještenje o svakoj korekciji i može nastaviti sa ispravkom ustanovljene greške pod uslovom da je ponuđač to odobrio u vremenskom roku koji je odredio ugovorni organ. Ako ponuđač ne odobri predloženu korekciju, ponuda se odbacuje.
- 7.9 Ugovorni organ će smatrati ponudu prihvatljivom ukoliko mje u skladu sa kriterijima koji su postavljeni u obavještenju o nabavci i tenderskoj dokumentaciji. Ugovorni organ će smatrati ponudu prihvatljivom i onda kada ona sadrži greške ili previde koji se mogu ispraviti bez da se mijenja suština ponude, kao i onda kada sadrži samo manja odstupanja koja materijalno ne mijenjaju niti odstupaju od karakteristika predmeta nabavke, uslova i kriterija navedenih u TD, pod uslovom da će se takva odstupanja adekvatno uzeti u obzir prilikom ocjene i poređenja ponuda.

8. INFORMACIJE O MJERAMA PREGLEDA KOJE SU NA RASPOLAGANJU PONUĐAČIMA

- 8.1 Svaki ponuđač koji ima opravdan interes za ugovor o javnoj nabavci, a vjeruje da je ugovorni organ u toku datog postupka dodjele ugovora izvršio povredu ZJN i/ili podzakonskih akata donesenih na osnovu istog, ima pravo da uloži prigovor na postupak na način i u vremenskom roku koji je određen u članu 51. ZJN.
- 8.2 Prigovor se dostavlja ugovornom organu u pismenoj formi u roku od 5 (pet) dana od dana kada je dobavljač ustanovio ili je trebao ustanoviti da je došlo do povrede ZJN, a najkasnije jednu godinu od datuma navodne povrede.
- 8.3 Ako ugovorni organ ne razmotri prigovor ponuđača u roku koji je utvrđen u stavu 4. člana 51. ZJN, ili prigovor odbije, podnosilac prigovora može dostaviti žalbu u pismenoj formi Uredu za razmatranje žalbi u roku od 5 (pet) dana od prvog radnog dana nakon isteka roka koji je naveden u tački 8.2 TD ili u slučaju da ugovorni organ odbije prvostepeni prigovor, od dana kada je podnosilac prigovora o tome obaviješten od strane ugovornog organa. Ugovornom organu će se poslati kopija žalbe istovremeno sa njenim podnošenjem Uredu za razmatranje žalbi.

9. POTPISIVANJE UGOVORA

- 9.1 Ugovorni organ će obavijestiti dobavljača čija je ponuda izabrana o datumu i mjestu zaključivanja ugovora.
- 9.2 Uz obavještenje iz tačke 9.1 TD, ugovorni organ će odabranom dobavljaču dostaviti i nacrt ugovora na uvid.
- 9.3 Ugovorni organ od odabranog dobavljača neće zahtijevati garanciju za izvršenje ugovora.

10. INFORMACIJE O TENDERSKOJ DOKUMENTACIJI

- 10.1 Ugovorni organ ne zahtjeva plaćanje naknade za ovu tendersku dokumentaciju.
- 10.2 Zainteresovani ponuđači mogu blagovremeno tražiti pojašnjenje tenderske dokumentacije od ugovornog organa u pismenoj formi, a najkasnije 10 (deset) dana prije dana dostavljanja ponuda.
- 10.3 Ugovorni organ će pripremiti odgovor u pisanoj formi u kojoj će zadržati stvarnu konkurentsku osnovu postupka dodjele ugovora, koji će se dostaviti svim ponuđačima najkasnije 5 (pet) dana prije isteka roka za dostavljanje ponuda. Ukoliko je na osnovu sadržaja odgovora potrebno mijenjati tendersku dokumentaciju, ugovorni organ će, u skladu sa stavom 5. člana 13. ZJN, produžiti rok za dostavljanje ponuda i to za najmanje 7 (sedam) dana.
- 10.4 Ugovorni organ može u svako doba promijeniti tendersku dokumentaciju pod uslovom da su sve izmjene dostupne zainteresovanim dobavljačima na isti dan, a najkasnije 5 (pet) dana prije datuma koji je određen kao rok za dostavljanje ponuda iz tačke 5.18 ove tenderske dokumentacije.

11. ANEKSI

Sljedeći Aneksi su sastavni dio ove tenderske dokumentacije:

ANEKS 1: Obrazac za dostavljanje ponude

ANEKS 2: Izjava ponuđača

ANEKS 3: Obrazac za cijenu ponude

ANEKS 4: Spisak povjerljivih informacija

ANEKS 1

OBRAZAC ZA DOSTAVLJANJE PONUDE - ROBE

Naziv ugovora: Okvirni sporazum o pružanju usluga (LOT__)

Referentni broj: IN - 0016/08

Obavještenje o nabavci objavljeno u Službenom glasniku BiH br. 08/08 od 28.01.2008.g.

Mjesto: _____

Datum: _____

PRIMA: Institut za standardizaciju Bosne i Hercegovine
Vojvode Radomira Putnika 34
71123 Istočno Sarajevo

ZA PRAVNA LICA

DOSTAVIO: (Naziv i adresa ponuđača)

KONTAKT OSOBA (za ovu ponudu)

Ime i prezime	
Adresa	
Telefon	
Faks	
E-mail	

ZA FIZIČKA LICA

Ime i prezime	
Adresa	
Telefon	
Faks	
E-mail	

IZJAVA PONUĐAČA

U odgovoru na vaše pismo poziva na tender za javnu nabavku usluga, Mi, dolje potpisani, ovim izjavljujemo sljedeće:

1. Pregledali smo i prihvatamo u potpunosti sadržaj tenderske dokumentacije br. IN - 0016/08. Ovom izjavom prihvatamo njene odredbe u cijelosti, bez ikakvih rezervi i ograničenja.

2. Nudimo pružanje usluga za LOT (navesti LOT), u skladu sa uslovima iz tenderske dokumentacije, kriterijima i utvrđenim rokovima, bez ikakvih rezervi ili ograničenja:

(navesti naziv usluga)

3. Cijena naše ponude (bez popusta) iznosi _____ KM.

4. Dajemo popust od ____% ili u iznosu od _____KM ukoliko nam bude dodijeljen ugovor.

5. Naša ponuda uživa/ne uživa preferencijalni tretman domaćeg.

6. Ova ponuda važi ____ dana/mjeseci od dana isteka roka za dostavljanje ponuda, to jeste do __/__/__ (navesti datum).

7. Ispunjavamo sve kvalifikacijske uslove koji su pobrojani u dijelu 6. tenderske dokumentacije i ne nalazimo se ni u jednoj situaciji zbog koje bismo bili isključeni iz učešća. U prilogu se nalaze dokumenti kojim potvrđujemo da su kvalifikacijski uslovi ispunjeni.

8. Uz ponudu su dostavljeni sljedeći Aneksi:

(lista Aneksa označena rednim brojem i nazivom svakog aneksa)

Ime i prezime ovlaštene osobe: _____

Potpis ovlaštene osobe: _____

Mjesto: _____

Datum: _____

Pečat firme

OBRAZAC ZA CIJENU

Naziv/ime ponuđača: _____

Ponuda br.: _____

Naziv usluga	
Osnovna cijena (sa svim troškovima)	
Iznos PDV-a	
Rok (za LOT 1, LOT 2 i LOT 3)	
Ukupna cijena	

Potpis i pečat ponuđača

NAPOMENA:

Cijene moraju biti izražene u KM.

POVJERLJIVE INFORMACIJE

Informacija koja je povjerljiva	Brojevi stranica s tim informacijama u TD	Razlozi za povjerljivost tih informacija	Vremenski period u kojem će te informacije biti povjerljive

NAPOMENA:

Aneks 4 ponuđači će popuniti i dostaviti ugovornom organu samo u slučaju postojanja povjerljivih informacija. Ukoliko ponuđači isti ne dostave, ugovorni organ će smatrati da u njihovim ponudama nema povjerljivih informacija.

